

Ime učenika/ce:

Naziv predmeta:

**ZVANIČNA OPOMENA – Neuspjeh iz predmeta potrebnog za uspješno
kompletiranje Stage 5 (9. i 10. razred) (Years 9 – 10)
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course**

Poštovani/a

Ovim pismom Vas obavještavamo da je Vaše dijete u opasnosti da neće ispuniti uslove za postizanje uspjeha iz gore navedenog predmeta.

**Please cross out the type of course that does not apply:*

Uspjeh u ovom predmetu je uslov za dobivanje školskog svjedočanstva.
This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

Ovaj predmet je dio izborne nastave pri Stage 5 (9. i 10. razred) i upisuje se u svjedočanstvo.
This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

Ukoliko učenik/ca ne postigne uspjeh u predmetu koji je obavezan, on/ona neće moći dobiti školsko svjedočanstvo i možda neće moći pohađati preliminarne predmete iz 11.-og razreda (Preliminary) (Year 11). Neuspješan rezultat iz svakog obaveznog predmeta se u svjedočanstvo upisuje sa Nije završio/la (Not Completed). Nesupješan rezultat iz predmeta koji je dio izborne nastave (*elective*), znači da se taj predmet neće pojaviti u svjedočanstvu.

Uslovi za postizanje uspjeha u predmetu Criteria for satisfactory completion of a course

Ukoliko se učeniku dodijeli uspjeh u predmetu, Školski odbor (Odbor) (Board of Studies) (Board) očekuje od direktora škole da pokaže dovoljno dokaza da je učenika/ca:

- (a) pohađao/la nastavu koju je Odbor razvio ili odobrio; i
- (b) marljivo i redovno radio/la na zadacima i praksi koje je škola predvidjela u okviru tog predmeta, i
- (c) postigao/la uspjeh u nekim ili u svim dijelovima tog predmeta.

Ukoliko učenik/ca ne ispuni jedan ili više od ovih zahtijeva do kraja nastave, direktor je dužan obavijestiti Odbor o tome da taj učenik/ca nije postigao/la uspjeh u tom predmetu.

Vaše dijete trenutno ne zadovoljava jedan ili više uslova. Pogledajte detalje dalje u tekstu:

Zvanična opomena (Official Warning)

Board of Studies zahtijeva od škola da učenicima koji ne izvršavaju zadatke predviđene u određenom predmetu, pošalju zvanične opomene kako bi im se pružila prilika da poprave rezultate.

Ovo je zvanična opomena broj
This is official warning number

Ovu opomenu Vam šaljem kako bismo Vas obavijestili da postoji opasnost da Vaše dijete možda neće postići uspjeh u gore navedenom predmetu.

Complete the following only if this is **not the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

Druge opomene smo Vam poslali na sljedeće datume:
Other warnings were sent to you on the following dates:

Datum prve opomene:

Datum druge opomene:

Datum treće opomene:

Datum četvrte opomene:

Mogućnost da se problem riješi (Opportunity to correct the problem)

Vaše dijete treba da ispuni sljedeće zadatke ili uslove kako bi se riješio problem:

Zadatak ili uslov predmeta <i>Task or course requirement</i>	Šta se očekuje od učenika/ce <i>Action required by student</i>	Rok <i>Date for completion</i>

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

Šta se očekuje od roditelja/staratelja (Action by parent/carer)

Molimo Vas da o ovome porazgovarate sa Vašim djetetom i da ga/je podržite kako biste mu/joj pomogli da ispuni svoje obaveze. Molimo Vas da, ukoliko imate pitanja u vezi s ovim problemom, kontaktirate osobu čije su ime i telefon navedeni dole.

Ime osobe u školi koju možete kontaktirati:

Broj telefona osobe u školi koju možete kontaktirati:

Ukoliko želite, školu možete kontaktirati preko Službe za telefonsko tumačenje (Telephone Interpreter Service). Nazovite na 131 450, tražite tumača za Vaš jezik i zamolite operatera da nazove školu. Ovo je besplatna usluga.

Molimo Vas da obrazac kojim potvrđujete da ste primili ovu opomenu ispunite **na engleskom jeziku**. Popunjen obrazac vratite školi. Ako imate neki komentar, slobodno ga dodajte na obrazac.

S poštovanjem,

Direktor (Principal's signature)

Predmetni nastavnik (Course teacher's signature)

Ime direktora:

Ime predmetnog nastavnika:

Datum:

Molimo vas da ovu potvrdu o primitku opomene vratite školi

**Potvrda o primitku zvanične opomene
Acknowledgement of Official Warning**

Ime učenika/ce: _____
Name of student

Naziv predmeta: _____
Name of course

Datum slanja opomene: _____
Date of warning letter

Ovim potvrđujem da sam primio/la pismo u kojem me obavještavate da je moje dijete u opasnosti da možda neće ispuniti uslove potrebne za postizanje uspjeha u gore navedenom predmetu.

I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

Jasno mi je da je ovo zvanična opomena broj _____
I am aware that this is official warning number _____
Dodajte broj 1, 2, 3 ili 4 iznad linije.

Jasno mi je da je ovo obavezan (*mandatory*) / izborni (*elective*) predmet.

I am aware that this is a mandatory/elective course.

**Prekrižite englesku riječ koja se ne primjenjuje.*

Jasno mi je da se neuspješan rezultat iz obaveznog predmeta u svjedočanstvo upisuje sa Nije završio/la (*'Not Completed'*) i da moje dijete neće moći dobiti školsko svjedočanstvo.

I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

Također mi je jasno da moje dijete možda neće moći pohađati preliminarne predmete iz 11.-og razreda (Preliminary) (Year 11).

I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

Ime roditelja: _____
Parent's name

Potpis roditelja/staratelja: _____ Datum: _____
Parent/carer's signature Date

Potpis učenika/ce: _____ Datum: _____
Student's signature Date